

Originele handleiding

VOOR

2-wielige trekker

Compakt Easy = CE-2

CE6-2 / CE9-2 Snow / CE10-2



Voorwaarde om te mogen werken met de 2-wielige trekker van **Köppel** is dat u deze handleiding en de handleiding van de aanbouwwerktuigen van **Köppel** en van de motorfabrikant gelezen en begrepen hebt en in acht neemt. Vooraleer u dit gedaan hebt, mag u de machine niet in gebruik nemen.

Het is verboden met de machine te werken zonder deze handleiding in acht te nemen!



Uitgave / herzieningsdatum
01-2011 - 13.09.2011

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik!



MOTORGERÄTEFABRIK
94163 ENTSCHENREUTH
☎ (0 99 07) 89 10-0 - Fax (0 99 07) 10 42
www.koeppel.com info@koeppel.com

Inhoudsopgave

Inhaltsverzeichnis	2
Vorwort	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
1. Mögliche Gefahren beim Umgang mit dem KöPPL -2-Rad-Traktor	5
2. Sicherheitshinweise und Tipps	5
3. Gefahren durch Zubehör	7
4. Geräusch- / Vibrationswerte	8
5. Gefahrenquellen	9
6. Beleuchtungseinrichtungen an Einachsschleppern	9
7. Arbeitsplatz	10
8. Zugelassene Bediener	10
9. Persönliche Schutzausrüstung	11
10. Sicherheitsmaßnahmen am Arbeitsort	11
11. Schutzeinrichtungen	12
12. Verlassen des KöPPL -2-Rad-Traktors	13
13. Sicherheit Anbaugeräte	13
14. Bremsen	14
15. Motor	14
16. Reifen, Schraubenverbindungen	14
17. Bedienungseinrichtungen	16
Transport	17
1. Größe des KöPPL -2-Rad-Traktors	17
2. Technische Daten	18
3. Transport	19
Bedienung	20
1. Inbetriebnahme	20
2. Holmverstellung	21
3. Starten des KöPPL -2-Rad-Traktors	22
4. V/R-Schaltung	23
5. Lenkung	24
6. Zapfwellenschaltung	25
7. Motor	26
8. Gashebel	26
9. Geräteschnellwechselflansch	27
Störungen	28
1. Störungen und deren Abhilfe	28
Instandhaltung	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.
1. Hydrostatik-Getriebe	30
2. Zapfwellenantrieb	30
3. Radantrieb	31
4. Motor	31
5. Triebräder	32
6. Anbaugeräte	33
7. Allgemein	33
8. Aufbewahrung und Einlagerung	33
9. Wartungsplan	34
Anhang	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.
1. Schmierstoffe / Klebstoffe	35
EG-Konformitätserklärung	36

Voorwoord



Voor ingebruikname van de 2-wielige trekker Compakt Easy van **Köppel** dient u beslist de **instructies over het gebruik conform de voorschriften, de handleiding en de veiligheidstechnische voorschriften te lezen en in acht te nemen!**

De garantie geldt alleen als de trekker conform de voorschriften wordt gebruikt!

Geachte klant, u hebt de juiste keuze gemaakt!

Ondanks het grote aanbod hebt u besloten om een 2-wielige trekker van **Köppel** aan te schaffen. Hier zijn wij bijzonder blij mee. Wij zullen er alles aan doen om u de komende jaren een service te verlenen waar u tevreden over bent.

Wij hopen dan ook dat u onze producten aan anderen zult aanbevelen.

Onze producten hebben de volgende pluspunten:

- De machine is zeer stabiel, waardoor het werk moeiteloos verloopt.
- De trekker is uitgerust met een uitstekende motor.
- De onderhoudskosten zijn daardoor zeer beperkt.
- Gemakkelijke en efficiënte bediening.
- Reserveonderdelen zijn probleemloos verkrijgbaar en worden snel geleverd.
- U kunt te allen tijde een beroep doen op onze optimale klantenservice.
- Door de wielontkoppeling is de trekker gemakkelijk wendbaar.

De 2-wielige trekker Compakt Easy van **Köppel** is het resultaat van onze decennialange ervaring en is daardoor heel praktisch in gebruik en gaat lang mee.

De firma Köppel werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en toestellen. Wij moeten dan ook een voorbehoud maken voor wijzigingen in vorm, techniek, gewicht en uitrusting van de leveromvang. Derhalve kunnen aan de informatie en afbeeldingen in deze handleiding geen rechten worden ontleend. Wij vragen om uw begrip hiervoor.

**HEBT U TIPS OVER HOE WIJ ONZE PRODUCTEN KUNNEN
VERBETEREN, LAAT HET ONS WETEN!**

Gebruik volgens de voorschriften



De 2-wielige trekker van **Köppel** van het type Compakt Easy in combinatie met het **originele aanbouwwerktuig van Köppel** mag uitsluitend gebruikt worden voor gangbare werkzaamheden in de land- en bosbouw zoals het maaien van gras of weiden:

- om sneeuw te frezen of te ruimen, te vegen of te maaien.

- Doorslaggevend zijn de in de offerte en onder het punt „Gebruik volgens de voorschriften“ vastgelegde voorwaarden. Alle andere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor schade die hieruit voortvloeit, kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden; het risico ligt in deze gevallen uitsluitend bij de gebruiker.
- Deze werkzaamheden zijn slechts toegestaan voor zover ze in redelijke verhouding staan tot de grootte van de motor, de wielen en de omgevingsomstandigheden.
- De 2-wielige trekker van **Köppel** mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden die ermee vertrouwd zijn en die geïnformeerd zijn over de gevaren ervan.
- Op sterk aflopende terreinen mag met de 2-wielige trekker van **Köppel** niet gewerkt worden.
- Om veiligheidsredenen is het verboden eigenhandig de 2-wielige trekker van **Köppel** om te bouwen of te wijzigen!
- De desbetreffende veiligheidsvoorschriften en de overige algemeen erkende veiligheids-technische en verkeersregels voor de openbare weg moeten in acht genomen worden.



Belangrijk!

Gebruik volgens de voorschriften vereist strikte naleving van de in deze handleiding voorgeschreven gebruiks-, onderhouds-, en reparatievoorwaarden voor de 2-wielige trekker van **Köppel**.



Waarschuwing!

Indien de machine voor een ander dan het bovengenoemde doeleinde of met een hoger dan het toegestane vermogen wordt gebruikt, kan er:

- een gevaarlijke situatie voor personen ontstaan
- materiële schade ontstaan.



Waarschuwing!

De fabrikant is niet op de hoogte van onjuiste toepassingen of verboden gebruik. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die voortvloeit uit verkeerd gemonteerde aanbouwwerktuigen of onderdelen die niet aangeschaft zijn bij de firma **Köppel**.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

1. Mogelijke gevaren bij het gebruik van de 2-wielige trekker van Köppel



Bij een **verkeerde bediening of een verkeerd gebruik** bestaat er gevaar voor

- lichamelijk letsel van de gebruiker of levensgevaar
- de **2-wielige trekker van Köppel** en andere voorwerpen van waarde van de gebruiker,
- de efficiënte uitvoering van de werkzaamheden met de **2-wielige trekker van Köppel**.

Alle personen die betrokken zijn bij de ingebruikname, de bediening, het onderhoud en de reparatie van de **2-wielige trekker van Köppel**, moeten

- hiervoor gekwalificeerd zijn,
- deze handleiding strikt in acht nemen en naleven!

Het gaat om uw veiligheid!

2. Veiligheidsrichtlijnen en tips

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:



Waarschuwing!

Verwijst naar belangrijke veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

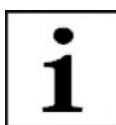
Wanneer u dit symbool ziet, bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel. Lees de aanwijzing zorgvuldig en informeer de andere gebruikers van het toestel.



Let op!

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien deze aanwijzing niet in acht genomen wordt, kan dit lichte verwondingen tot gevolg hebben.



Informatie!

Duidt op veiligheidstips en andere nuttige informatie.



Waarschuwing voor hete oppervlakken



Veiligheidsbril dragen



Veiligheidshandschoenen dragen



Veiligheidsschoenen dragen



Gehoorbescherming dragen



Voor ingebruikname de handleiding en de veiligheidsrichtlijnen lezen en in acht nemen!



Voor reparatie-, onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden motor uitzetten en bougiestekker eruit trekken!



Beknellingsgevaar, steek uw handen hier niet in zolang bepaalde delen kunnen bewegen.

Waarschuwingen sneeuwrees

Sneeuwrees KM61



Verstoppen alleen na stilstand van de frees- en werpinrichting en alleen met de daarvoor voorziene hulpmiddelen verwijderen. Gevaar bestaat dat u meegesleurd, opgerold, erin getrokken of gegrepen wordt.

Veiligheidsafstand in acht nemen.

Lees voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing.

Houd afstand als de motor draait.

Gehoorbescherming dragen. Gevaar door ronddraaiende gereedschappen.

Motor uitzetten en wachten tot de gereedschappen stil staan.

Sneeuwrees SFK31/60

Lees voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing.

Steek uw handen niet in de pijp. Verwijder verstoppingen alleen na stilstand van de freeswalsen en het werprad en alleen met de daarvoor voorziene hulpmiddelen.

Neem een voldoende grote veiligheidsafstand tot de draaiende schroef in acht.



Houd afstand als de motor draait.

Gevaar door ronddraaiende gereedschappen. Motor uitzetten en wachten tot de gereedschappen stil staan.

Gevaar door ronddraaiende gereedschappen.

Motor uitzetten en wachten tot de gereedschappen stil staan.

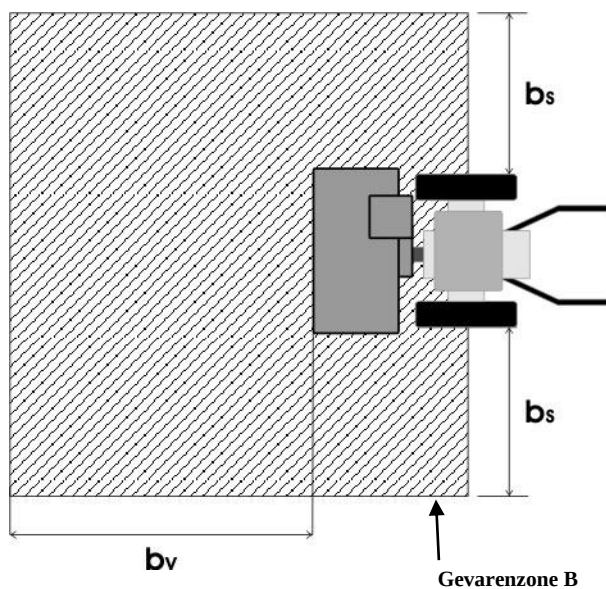
**Verstopfung
nur nach Stillstand der
Fräswalzen oder Schleuderräder
und nur mit den dafür
vorgesehenen Hilfsmitteln
beseitigen**

Verwijder verstoppingen alleen na stilstand van de freeswalsen en het werprad en alleen met de daarvoor voorziene hulpmiddelen.

3. Gevaren door accessoires



Aanbouw- en maaimachines of andere gebruikte hulpapparatuur mogen de **veiligheidsvoorzieningen** van de 2-wielige trekker van **Köppel** niet **buiten gebruik stellen**.



Met

- | | | |
|----------------|------------------------|----------------------|
| • sneeuwrees | $b_s = 25,0 \text{ m}$ | $b_v = 25 \text{ m}$ |
| • sneeuwruimer | $b_s = 0,5 \text{ m}$ | $b_v = 2 \text{ m}$ |
| • veegmachine | $b_s = 2,0 \text{ m}$ | $b_v = 5 \text{ m}$ |
| • maaibalk | $b_s = 1,0 \text{ m}$ | $b_v = 2 \text{ m}$ |

Neem ook de gebruiksaanwijzingen van de betreffende werktuigen in acht!

4. Geluids- / trillingswaarden



Let op!

Lawaai en trillingen leiden na blootstelling gedurende langere tijd tot gezondheidsschade. Draag een gehoorbescherming en pas uw werktijd aan.



Geluids informatie (geluidsvermogen EN ISO 3744) - *emissie*

Geluids informatie (geluidsdruk niveau EN ISO 11201) - *immissie*

Trillingen (hand-armtrillingen DIN 45675 deel 8) - *immissie*

Het **A-gewogen geluidsvermogensniveau** en het **A-gewogen emissie-geluidsdruk niveau** van de 2-wielige trekker van **Köppel** bedraagt bij het oor van de gebruiker **zonder hulpapparatuur**

Uitvoering	Geluidsvermogen [dB (A)]/[omw./min.]	Geluidsdruk niveau [dB (A)]/[omw./min.]	Trillingen [m/s ²]
CE6	100,1	89,4	4,0
CE10	98,5	88,2	4,4



- Draag een gehoorbescherming.

Emissies van een geluidsniveau kunnen leiden tot storingen van akoestische signalen. Andere voertuigen worden niet waargenomen – let goed op!

Afhankelijk van de aanbouwmachine dient rekening gehouden te worden met een verhoging van het geluidsdruk niveau van **maximaal 4,5 dB(A)** - de precieze gegevens vindt u in de betreffende gebruiksaanwijzing; dit geldt ook voor de informatie hieronder.

- De metingen zijn uitgevoerd op gras buiten; in navolging van EN 12733,
- Het gebruikte meettoestel, Norsonic type 116, voldoet aan de norm DIN IEC 651 - kl. 1, DIN IEC 804 - kl. 1, DIN 45657 - kl. 1
- Motortoerental = hoogste motortoerental.
- Straal van het halfcirkelvormig meetoppervlak = 4 m.

2. Trillingen - metingen zijn conform EN 1033 uitgevoerd



Meettoestellen

- Meettoestel - CASTEL, GA-2003
- Trillingsopnemer - Monitran LTD, MTN / P100T-10, S/N 103988

Gebruiksomstandigheden

- Brandstoftank ca. 50% gevuld.
- Stuurboom ingesteld op de lichaamslengte van de gebruiker.
- Machine warm en ingereden.
- Gemeten op de stuurboom conform EN 12733.
- Motortoerental = hoogste motortoerental

5. Gevarenbronnen



De 2-wielige trekker van **Köppel** mag zowel op bedrijfs- als op privépercelen gebruikt worden.

- Controleer telkens voor gebruik of de machine veilig is voor gebruik en voor op de weg!
- Neem naast de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing de algemeen geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht!
- Bij gebruik van de 2-wielige trekker van **Köppel** op de openbare weg (straat) geldt de laatste versie van het wegenverkeersreglement.
- Voor u met de werkzaamheden begint, dient u zich vertrouwd te maken met alle inrichtingen, bedieningselementen en functies. Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen correct gemonteerd zijn! Als u eenmaal aan het werk bent, is het daarvoor te laat!
- Binnen het gebied waar de gebruiker werkt, is de gebruiker aansprakelijk ten opzichte van derden!
- In het gebied waar gewerkt wordt en binnen de gevarenzone van de 2-wielige trekker van **Köppel** mogen zich geen personen bevinden!
- Controleer voor het starten van de motor de onmiddellijke omgeving - kinderen!
- Zorg voor voldoende verlichting in het werkgebied!
- De bestuurder dient nauw aansluitende kleding te dragen. Vermijd loszittende kleding. Draag stevige schoenen!
- Laat de motor niet draaien in gesloten ruimten – de uitlaatgassen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen onder bepaalde omstandigheden de dood tot gevolg hebben!
- Wees voorzichtig met brandstof - verhoogd brandgevaar! Vul de brandstof niet bij in de buurt van open vuur, ontvlambare vonken of hete motordelen. Niet roken tijdens het tanken!
- Zet vóór het tanken de motor uit en verwijder de contactsleutel (indien aanwezig). Vul de brandstof niet bij in gesloten ruimten – explosiegevaar!
- Gebruik geschikte hulpmiddelen (bv. trechter). Tank indien mogelijk alleen in de buitenlucht en wanneer de motor uitgeschakeld en koud is.
- Niet morsen met brandstof - brandgevaar!
- Als u brandstof gemorst hebt, reinig dan alle onderdelen en verschuif de motormaaier naar een andere plek voordat u hem start.
- Adem geen benzine in, gevaar op kanker door het benzeengehalte, tank zoveel mogelijk lood- en benzeenvrije benzine – zie ook de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant!
- Houd de hoofdmachine schoon om brandgevaar te vermijden!
- Wees voorzichtig met remvloeistof en accuzuur - giftig en bijtend!
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker eruit voordat u onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden uitvoert.
- Neem de toegestane asdruk, transportafmetingen en het toegestane totaalgewicht in acht!
- Wees extra voorzichtig bij het aan- en afkoppelen van aanbouwmachines aan of van de hoofdmachine!
- Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen volgens de voorschriften gemonteerd zijn!



6. Verlichting op eenassige trekkers wanneer met deze trekkers op de openbare weg gereden wordt.



Hier dient onderscheid gemaakt te worden tussen

- een eenassige trekker die door een voetganger aan het stuur wordt geleid,
- of door een kar met zitplaats (aanhanger voor één rijbaan) of
- door een aanhanger

wordt getrokken.

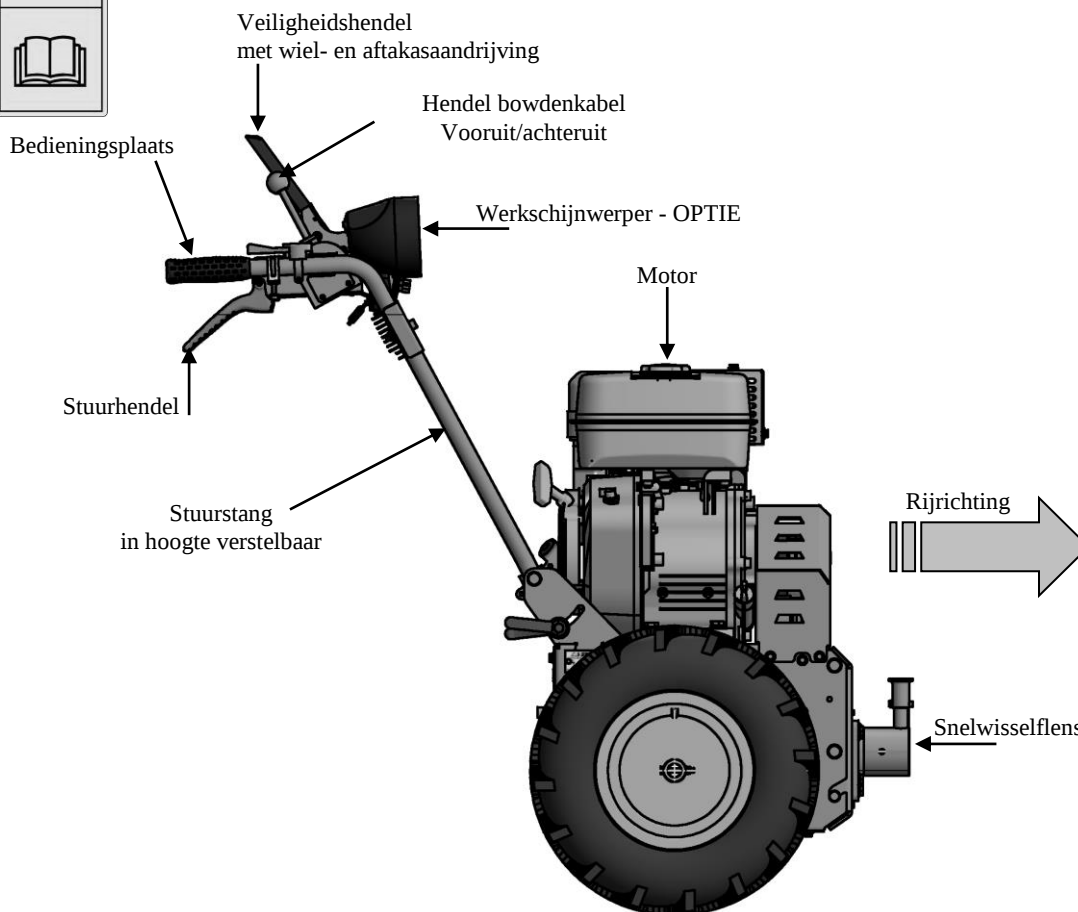
Eenassige trekkers, die **door voetgangers** aan het stuur worden geleid, dienen als het donker is of wanneer het weer dit vereist, minstens een eenvoudige, niet verblindende **lamp met wit licht aan de linkerzijde** aan te brengen of met de hand te dragen zodat het licht voor de tegenliggende (naar voren) of inhalende (naar achteren) verkeersdeelnemers goed zichtbaar is (Duitse Wegenverkeersreglement § 50 punt 2 en § 17 punt 5).

Voor het vervoer van een eenassig voertuig met aanhanger op de openbare weg is tot een door de constructie bepaalde maximumsnelheid van 6 km/h geen typegoedkeuring nodig. Op de aanhanger dient de naam en woonplaats van de eigenaar door een bord aangegeven te worden. Een rijbewijs is niet nodig. De bestuurder moet geschikt zijn om het voertuig te besturen. Voertuigverlichting enz. moet aanwezig zijn.

7. Werkplek



De bedieningsplaats van de 2-wielige trekker van **KÖPPL** bevindt zich bij de twee stuurbomen voor de 2-wielige trekker van **KÖPPL**.



Afbeelding 1. Bedieningsplaats

8. Geautoriseerde gebruiker



Met de 2-wielige trekker van het type Compakt Easy van **KÖPPL** mogen alleen geautoriseerde personen werken.

De minimumleeftijd van de gebruiker bestuurder bedraagt 16 jaar. Voor eenassige trek- of werkmachines die door voetgangers aan het stuur geleid worden, heeft men geen rijbewijs nodig.

De bestuurder is binnen het werkgebied aansprakelijk ten opzichte van derden.

De competenties voor de verschillende activiteiten met betrekking tot de 2-wielige trekker van **Köppel** moeten duidelijk vastgelegd en in acht genomen worden. Onduidelijke competenties zijn een veiligheidsrisico.

De exploitant moet:

- de gebruiksaanwijzing ter beschikking stellen van de gebruiker van de machine en
- controleren of de gebruiker de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen heeft.

9. Persoonlijke beschermingsmiddelen



Voor het gebruik:

Veiligheidsschoenen van klasse S2 dragen,
werkkleding met voldoende bescherming tegen de zon dragen.



Voor het schoonmaken:

Stevige veiligheidshandschoenen (leer) die beschermen tegen scherpe voorwerpen (aanbouw-werktuigen).



Als u aan het werk bent, dient u een geschikte gehoorbescherming te dragen.



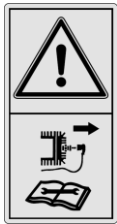
Tijdens het slijpen van de maaimessen

Veiligheidsbril dragen

10. Veiligheidsmaatregelen op de werkplek



- Tijdens het starten van de motor moet de rij- en werktuigaandrijving ontkoppeld zijn (m.a.w. de veiligheidshendel mag niet omlaag gedrukt zijn; zie afbeelding 2, pagina 12).
- De rijsnelheid moet altijd aangepast worden aan de omgeving. Vermijd scherpe bochten als u op een berg omhoog of omlaag rijdt of dwars over een helling rijdt. Ontkoppel en/of schakel nooit op een helling.
- Koppel de aanhanger en de werktuigen aan volgens de voorschriften. Het rijgedrag, stuur- en kantelgedrag wordt beïnvloed door de aangebouwde werktuigen. Zorg dat het stuur- en remvermogen voldoende is en pas de werksnelheid aan aan de omgevingsomstandigheden!
- Het is verboden om in vrijstand een helling af te dalen (linker en rechter stuurhendel zijn tegelijkertijd aangetrokken)! Het aangedreven werktuig zou door zijn eigen gewicht weg kunnen rollen.
- Personen met een pacemaker mogen de onder stroom staande delen van het ontstekingsmechanisme niet aanraken wanneer de motor draait.
- Controleer de remmen en de werking van de remmen voordat u wegrijdt.
- Verwijder voorwerpen van de werkplek (bv. planken, kabels, stenen enz.).
- Houd handen en voeten tijdens het gebruik van de machine uit de buurt van bewegende delen.
- Zorg dat het werkgebied voldoende verlicht is.
- Werk dwars op een helling, nooit opwaarts en afwaarts een helling!
- Ga uiterst voorzichtig te werk wanneer u van rijrichting verandert op een helling.
- Ontkoppel en/of schakel nooit op een helling.



- Verlaat de bedieningsplaats nooit tijdens de werkzaamheden.
- Gevaar door gedwongen houding gedurende lange tijd tijdens het werken op moeilijk terrein – neem op tijd pauze!
- Wijzig of repareer geen dragende of veiligheidstechnische onderdelen (frame, assen enz.).
- Schakel de machine bij beschadigingen onmiddellijk uit. Verwijder de boegiestekker van de hoofdmachine en laat de schade herstellen!
- Als de machine wordt gebruikt om gewassen te maaien die gebruikt worden als levensmiddelen, dan mogen de onderdelen die met levensmiddelen in aanraking komen niet gesmeerd worden met machineolie of vet of tegen roest beschermd worden.
- Als op heuvelachtig terrein risico op wegglijden bestaat, moet de 2-wielige trekker van **KÖPPL** met een trekstang of trekkabel door iemand anders vastgehouden worden. Deze persoon moet zich boven het voertuig op voldoende afstand van het werktuig bevinden.

11. Veiligheidsvoorzieningen

De 2-wielige trekker van **KÖPPL** is uitgerust met een **veiligheidshendel** op de stuurboom (links), die bij het loslaten van de wielaandrijving of aftakasaandrijving uitgeschakeld wordt, met andere woorden de motor blijft draaien terwijl de machine en het aangekoppelde werktuig blijven staan (stopstand, zie *afbeelding 2*). De motor kan alleen met de motorschakelaar uitgeschakeld worden.



Waarschuwing!

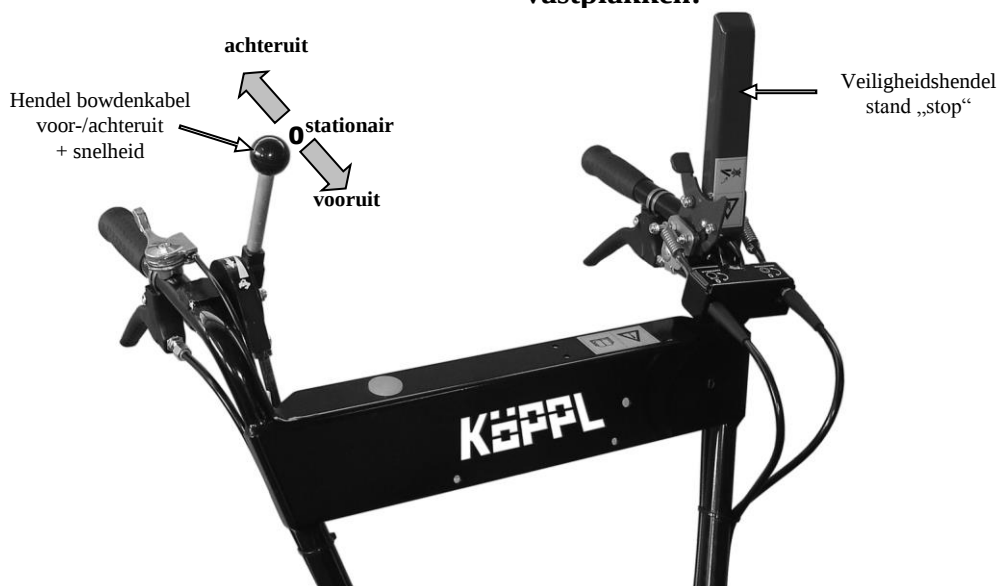
Motor draait na door de massa van het vliegwiel!

Werktuigen draaien na - gevaar voor verwonding!

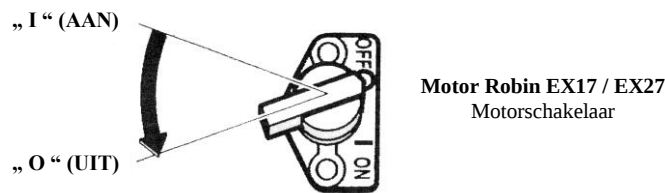


- Om de machine te starten moet de hendel van de bowdenkabel in de 0-stand en de veiligheidshendel in de stopstand gezet worden - zie *afbeelding 2*.
- Tijdens het gebruik van de 2-wielige trekker van **KÖPPL** moet de **veiligheidshendel omlaag gedrukt** worden - bedrijfsstand.
- Het is verboden de veiligheidshendel / spangreep voor de V-snaar in de bedrijfsstand te laten wanneer de machine gereinigd, onderhouden of alleen gelaten moet worden - om bijvoorbeeld de sneeuwrees te reinigen - de machine tot stilstand brengen, motor uitschakelen en dan pas het werktuig schoonmaken.

Veiligheidshendel / spangreep niet vastbinden of met plakband vastplakken!



Afbeelding 2. Veiligheidshendel - stopstand.



Afbeelding 3. Motor uitschakelen.



De veiligheidsvoorzieningen

- zijn aangebracht voor de veiligheid van het bedienend personeel,
- mogen in geen geval veranderd, verwijderd of door veranderingen aan de 2-wielige trekker van **Köppel** overbrugd worden.

De veiligheidshendel dient als NOODSTOPschakelaar die losgelaten dient te worden in gevaarlijke situaties die vragen om snel uitschakelen/stoppen. De schakelaar wordt dan automatisch in de stand „STOP“ gedraaid.

12. Wegzetten van de 2-wielige trekker van Köppel



- 2-wielige trekker van **Köppel** op de grond neerzetten, motor uitschakelen, contactsleutel indien aanwezig verwijderen.
- 2-wielige trekker van **Köppel** voor u weggaat tegen weggrollen en onbevoegd gebruik met wiggen beveiligen.
- 2-wielige trekker van **Köppel** nooit zonder toezicht achterlaten zolang de motor nog draait.
- Verlaat de bedieningsplaats aan het stuur nooit tijdens werkzaamheden.
- Sluit de benzinekraan van de 2-wielige trekker van **Köppel** na het wegzetten!

13. Veiligheid aanbouwwerktuigen



Basisregel:

Controleer telkens voor gebruik of de machine veilig is voor gebruik en voor op de weg!

- Bij het aankoppelen van aanbouwwerktuigen bestaat gevaar voor verwonding. Let goed op. Koppel de aanbouwwerktuigen volgens de voorschriften aan.
- Schakel voor het aankoppelen van de aanbouwwerktuigen de motor en de werktuigaandrijving uit. Koppel de werktuigen volgens de voorschriften aan en bevestig ze alleen aan de daarvoor voorziene inrichtingen.
- Tussen de hoofdmachine en het aanbouwwerktuig van **Köppel** mag zich niemand bevinden, zonder dat de hoofdmachine tegen weggrollen met wiggen beveiligd is.
- Neem naast de richtlijnen in deze handleiding de algemeen geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht!
- Het aansluitoppervlak van de snelwisselflens op de hoofdmachine en het aanbouwwerktuig moet schoon zijn; evt. moet het gereinigd worden.
- Het aansluitoppervlak moet met speciaal vet voor lange standtijd ingevet worden.
- Het is niet toegestaan tijdens werkzaamheden of tijdens een transportrit mee te rijden op het werktuig dat aan de hoofdmachine van **Köppel** gekoppeld is.

- Neem de toegestane asbelasting, transportafmetingen en het toegestane totaalgewicht in acht!
- Controleer de transportuitrusting (verlichting, veiligheids- en waarschuwingsvoorzieningen) en monteer ze.
- Als de veiligheidsvoorzieningen en het werktgereedschap onderhevig zijn aan slijtage dienen ze regelmatig gecontroleerd en indien nodig vervangen te worden!
- Op extern aangedreven onderdelen (bv. hydrauliek) bevinden zich plaatsen met beknellings- en kneuzingsgevaar.
- Er mogen zich geen personen in het werk-, draai- en zwenkgebied van de machine bevinden!
Blijf op veilige afstand van de machine!
- Verwijder voor u met de werkzaamheden begint alle vreemde voorwerpen van het terrein waar u gaat werken. Let tijdens de werkzaamheden op vreemde voorwerpen!
- Let op - de werktgereedschappen draaien na! Reparatiewerkzaamheden mogen pas uitgevoerd worden nadat alle onderdelen volledig stilstaan en de motor uitgeschakeld is (bougie-stekkers losgetrokken zijn).
- Zorg voor een goede verlichting en werk alleen bij goed zicht.
- Breng na reparatiewerkzaamheden de beschermings- en veiligheidsvoorzieningen weer aan. Pas dan is gebruik weer toegestaan. Controleer de veiligheidsvoorzieningen en werktgereedschappen op slijtage.
- Schakel de werktuigaandrijving (aftakas) uit als u buiten het werkgebied rijdt. Zet de 2-wielige trekker van **Köppel** dan in transportstand.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het rijden op steile wegen en op hellingen - kantelgevaar! Rijd zoveel mogelijk dwars over hellingen.

14. Remmen



- Controleer voor elke rit de remmen, indien aanwezig!
- Het remsysteem dient regelmatig aan een grondige controle onderworpen te worden.
- Instel- en reparatiewerkzaamheden aan het remsysteem mogen alleen door gespecialiseerde garages of erkende remspecialisten uitgevoerd worden.

15. Motor



- Laat de motor niet in gesloten ruimten draaien - gevaar voor vergiftiging!
- Na het uitzetten van de motor altijd het contact uitzetten en de benzinekraan sluiten!

16. Banden, boutverbindingen



- Bij werkzaamheden aan de wielen dient erop gelet te worden dat de hoofdmachine veilig weggezet en tegen weggrollen beveiligd wordt!
- Reparatiewerkzaamheden aan de banden mogen alleen door geschoold personeel en met geschikt gereedschap worden uitgevoerd!
- Als de bandenspanning te hoog is, bestaat explosiegevaar!

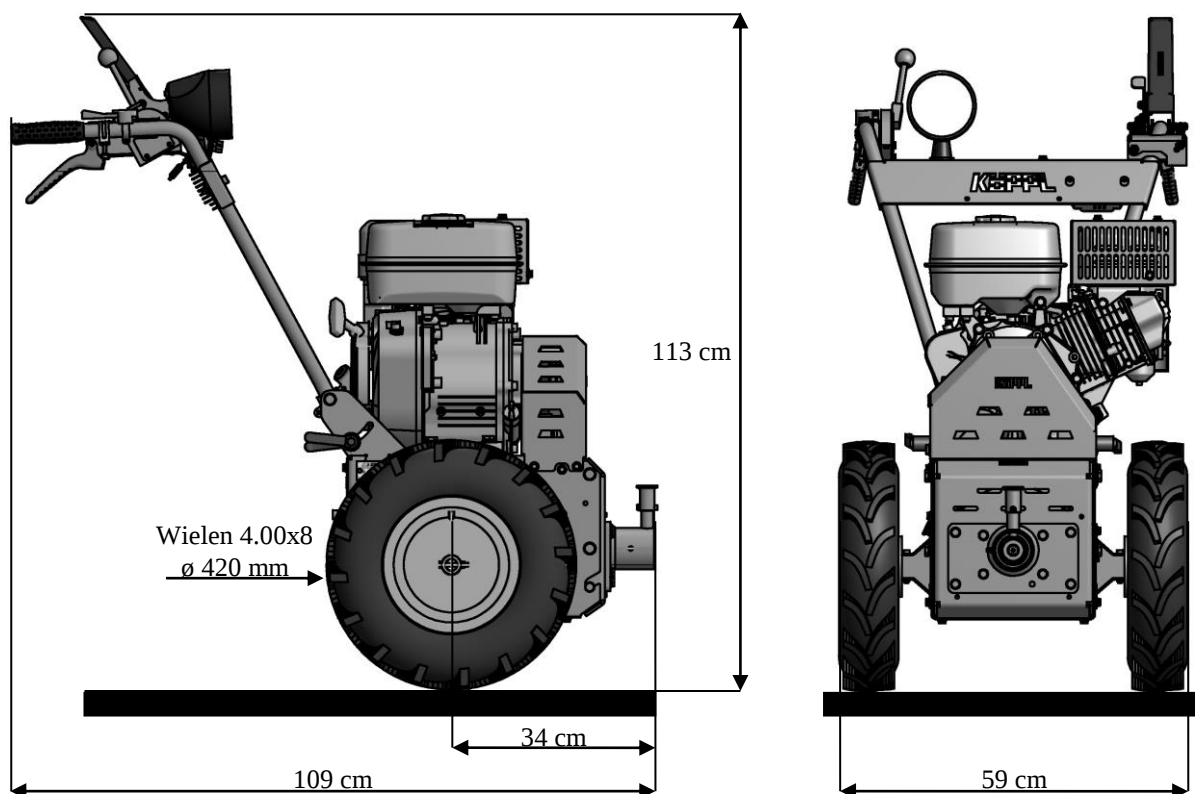
- Controleer de luchtdruk regelmatig!

17. Bedieningselementen.

- Controleer voordat u wegrijdt of de remmen goed werken!
- Schakel voordat u een berg afrijdt op tijd terug!
- Zet de hoofdmachine onmiddellijk stil bij alle functiestoringen van de stuurinrichting en de remmen. Laat de storingen onmiddellijk verhelpen!

Transport

1. Afmetingen van de 2-wielige trekker van KÖPPL



Compakt Easy = CE.

Banden	Spoorbreedte [cm]		
4.00 x 8 Lamellenbanden	59		
4.00 x 8 AS	59		
16 x 6.50 x 8 AS	65		
16 x 6.50 x 8 Lamellenbanden	65		

Stuurbreedte = 60,0 cm

2. Technische gegevens

	CE6-2	CE10-2	CE9-2 Snow
Rijsnelheid Vooruit Achteruit <i>Wielen 4.00 x 8 - lamellenbanden</i>	0 – 6 km/h 0 - 3 km/h	0 – 6 km/h 0 - 3 km/h	0 – 6 km/h 0 - 3 km/h
Aantal versnellingen/ instellingen	traploos vooruit / achteruit	traploos vooruit / achteruit	traploos vooruit / achteruit
Toerental aftakas max.	ca. 1.180 omw./min	ca. 1.180 omw./min	ca. 1.180 omw./min
Aftakas In- / uitschakeling	Ja	Ja	Ja
Snelwisselflens werktuigen	standaard	standaard	standaard
Motor	Robin <i>benzine</i> EX17 4,2 kW 5,7 pk	Robin <i>benzine</i> EX27 6,6 kW 9,0 pk	Rato <i>benzine</i> R270-2 6,3 kW 8,5 pk
Vrijloop wielen / omkeervrijloop	standaard	standaard	standaard
Wielen 4.00 x 8	standaard	standaard	standaard
Kooiwielen	naar behoefte	naar behoefte	naar behoefte
In hoogste verstelbaar stuur	standaard	standaard	standaard
Gewicht [kg] zonder banden en zonder aanbouwwerktuig	66	73	78

Type banden	Bandgrootte	Druk
Landbouwbanden	4.00 x 8 AS	1,5 bar
Lamellenbanden Winterbanden	4.00 x 8 16 x 6.50 x 8	1,5 bar
Brede banden	16 x 6.50 x 8 AS	1,5 bar

	Benodigde hoeveelheid olie
Verbrandingsmotor	zie gebruiksaanwijzing
Aandrijving	25 cl. Shell Alvania GL00

3. Transport



De 2-wielige trekker van Köppel wordt volledig gereed voor gebruik geleverd.

Uitpakken

- Karton en folie verwijderen.

Tijdens het transport van de 2-wielige trekker van Köppel moeten de algemeen geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht genomen worden!

- Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen volgens de voorschriften gemonteerd zijn.
- Controleer of tijdens het transport geen veiligheidsvoorzieningen beschadigd of buiten gebruik geraakt zijn.
- Controleer en monteer de transportuitrusting (verlichting, waarschuwings- en veiligheidsvoorzieningen).
- Als de veiligheidsvoorzieningen en het werktgereedschap onderhevig zijn aan slijtage dienen ze regelmatig gecontroleerd en indien nodig vervangen te worden!
- Breng na het transport de beschermings- en veiligheidsvoorzieningen weer aan. Pas dan is gebruik weer toegestaan.
- Controleer de veiligheidsvoorzieningen en de werktgereedschappen op slijtage.



Afbeelding 4. Compakt Easy CE.

Bediening



U dient:

- de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant,
 - afhankelijk van het aanbouwwerktuig de gebruiksaanwijzing van het aanbouwwerktuig,
 - de gebruiksaanwijzing van de 2-wielige trekker van **Köppel**,
- met name hoofdstuk 1, veiligheid en veiligheidsvoorzieningen gelezen en begrepen te hebben.

Vooraleer u dit gedaan heeft, mag u de 2-wielige trekker van Köppel niet bedienen.

1. Ingebruikname



Vóór u de machine voor de eerste keer gebruikt, moeten de volgende punten gecontroleerd worden:

- motorolie - zie gebruiksaanwijzing motorfabrikant.
- of er voldoende brandstof in de brandstoftank zit.
- of alle bouten en bedieningselementen van de 2-wielige trekker van **Köppel** goed vast zitten!



Waarschuwing!

Uitlaatgassen bevatten koolstofmonoxide!

Deze hebben bij inademing een zeer giftige werking die de dood tot gevolg kan hebben.



Belangrijk!

Bij temperaturen onder de 0° C moet u de hydraulische aandrijving ca. 3 minuten in het laagste toerental warm laten draaien, zodat de olie de bedrijfstemperatuur kan bereiken en de aandrijving storingsvrij kan werken. Hiervoor

- moet de schakelhendel „rijrichting“ in de 0-stand staan en de veiligheidshendel (zonder af-takasaandrijving) omlaag gedrukt worden.

De oliepomp wordt aangedreven en de olie wordt warm.

Belast de motor tijdens de eerste 20 bedrijfsuren (inlooptijd) niet tot aan de grens van zijn vermogen.

Controleer na ca. 3 bedrijfsuren of alle bouten en bedieningselementen van de basismachine en de aanbouwwerktuigen goed vast zitten.

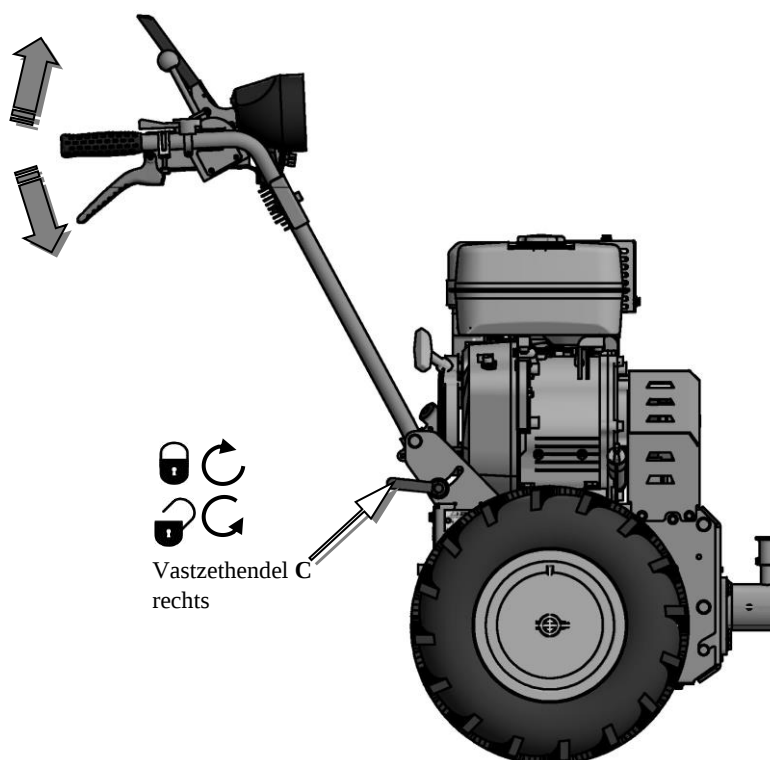


Belangrijk!

Motor

Bij de motoren is het luchtfilter standaard ingebouwd. In de winter is het gunstig om het luchtfilter te demonteren - geen bevroering. **Houd er echter rekening mee dat het luchtfilter na de winterperiode weer gemonteerd moet worden.**

2. Stuur verstellen



Afbeelding 5. Verstelling stuurhoogte.



Om optimaal te kunnen werken, moet u eerst de hoogte van het stuur aan uw lichaamslengte aanpassen. Dit is heel eenvoudig:

- Ga voor de 2-wielige trekker van **KÖPPL** staan.
- U moet ontspannen en met licht gebogen ellebogen voor de 2-wielige trekker van **KÖPPL** staan. Als dit niet het geval is, moet het stuur anders ingesteld worden.

Stuur instellen: (zie *afbeelding 5*)

- **Maak beide vastzethendels C** links en rechts los.
- Stel het stuur op de gewenste lengte in.
- **Trek beide vastzethendels C** stevig aan.
- Nu bent u klaar met het instellen van het stuur.

3. Starten van de 2-wielige trekker van KöPPL



Waarschuwing!

Ingeschakelde rij- en werktuigaandrijving!

Kan u overrijden en zware verwondingen veroorzaken.

Bij het starten moeten de rij- en werktuigaandrijving uitgeschakeld zijn.

Zet uw voeten niet in de buurt van het aangekoppelde werktuig.



Om de motor te starten:

Neem de **gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant** in acht - start de motor volgens de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant.

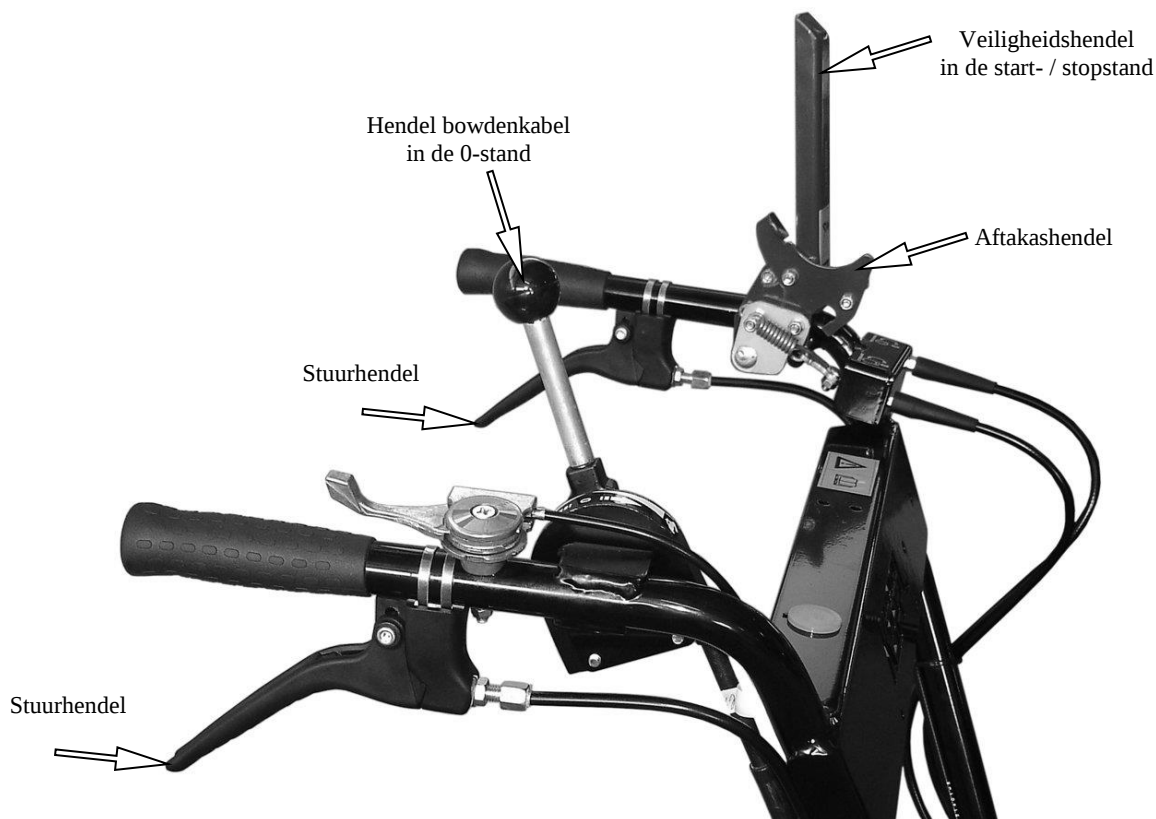
Starten van de 2-wielige trekker van KöPPL:

- Voor het starten moet de hendel van de bowdenkabel in de 0-stand gezet worden en de veiligheidshendel in de startstand staan - zie *afbeelding 6*.
- Zet de motorschakelaar op ON.
- Bij de meeste motortypes (afhankelijk van de fabrikant) moet de choke bij een koude start gesloten worden - zie gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant.
- Met behulp van de trekkabel kan de motor gestart worden.
- Tijdens het starten moet ongeveer $\frac{1}{2}$ gas gegeven worden.
- Als de motor loopt, de gashendel langzaam in $\frac{1}{4}$ gas brengen en korte tijd warm laten draaien. Schuif de chokeknop langzaam terug in de bedrijfsstand - indien uitgetrokken. **Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant.**
- Bij temperaturen onder de 0°C moet u de hydraulische aandrijving ca. 3 minuten in het laagste toerental warm laten lopen, totdat de bedrijfstemperatuur bereikt wordt en de aandrijving storingsvrij kan werken.

Hiervoor

- moet de bowdenkabel van de V/A-schakeling in de 0-stand staan en de veiligheidshendel (zonder aftakasaandrijving) omlaag geduwd worden.

Hierdoor draait de versnellingsmechaniek mee en wordt de olie warm.



Afbeelding 6. Hendel bowdenkabel V/A-schakeling.

4. V/A-schakeling



Waarschuwing!

Vóór het starten de hendel van de bowdenkabel in de 0-stand zetten – bijzonder gevaar door snel starten bij het bedienen van de veiligheidshendel!



Waarschuwing!

Tijdens het achteruitrijden bestaat beknellingsgevaar, bij vernauwingen of bij het omkeren (rond bomen).



Bij de Compakt Easy van **KöPPL** is zowel een vooruit/achteruit schakeling (V/A-schakeling) met traploos instelbare snelheden als een vrijloopschakeling mogelijk.

Vooruitrijden

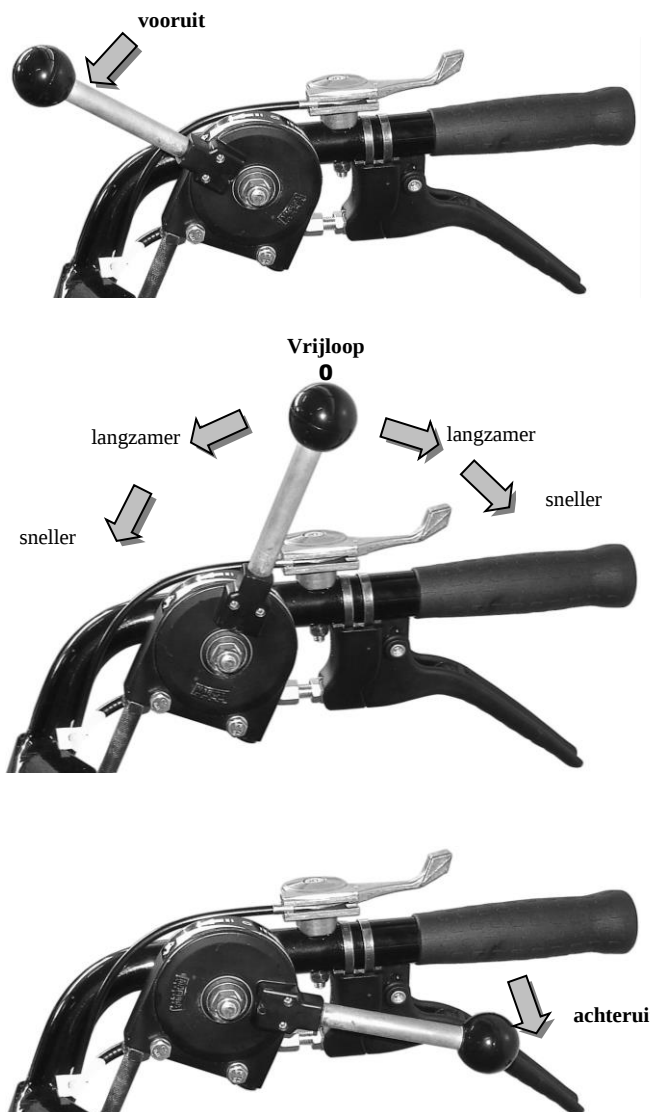
Druk de hendel van de bowdenkabel langzaam naar voren, zoals in *afbeelding 7*.

Achteruitrijden

Druk de hendel van de bowdenkabel langzaam naar achteren, zoals in *afbeelding 7*.

Vrijloopstand

Zet de hendel van de bowdenkabel in de 0-stand. De machine blijft dan staan, zoals bij vol remmen.



Afbeelding 7. Schakelstanden - hendel bowdenkabel.

5. Sturen



Let op!

Van een berg afrijden met wielontkoppeling (stuurhendel links en rechts tegelijkertijd aangetrokken) is verboden! De trekker kan door het eigen gewicht ongecontroleerd weggrollen. Hierdoor kan de machine beschadigd raken en kunnen personen verwondingen oplopen!



De 2-wielige trekker CE-2 van **KÖPPL** is uitgerust met een linker en rechter **stuurhendel** om te sturen en te draaien.

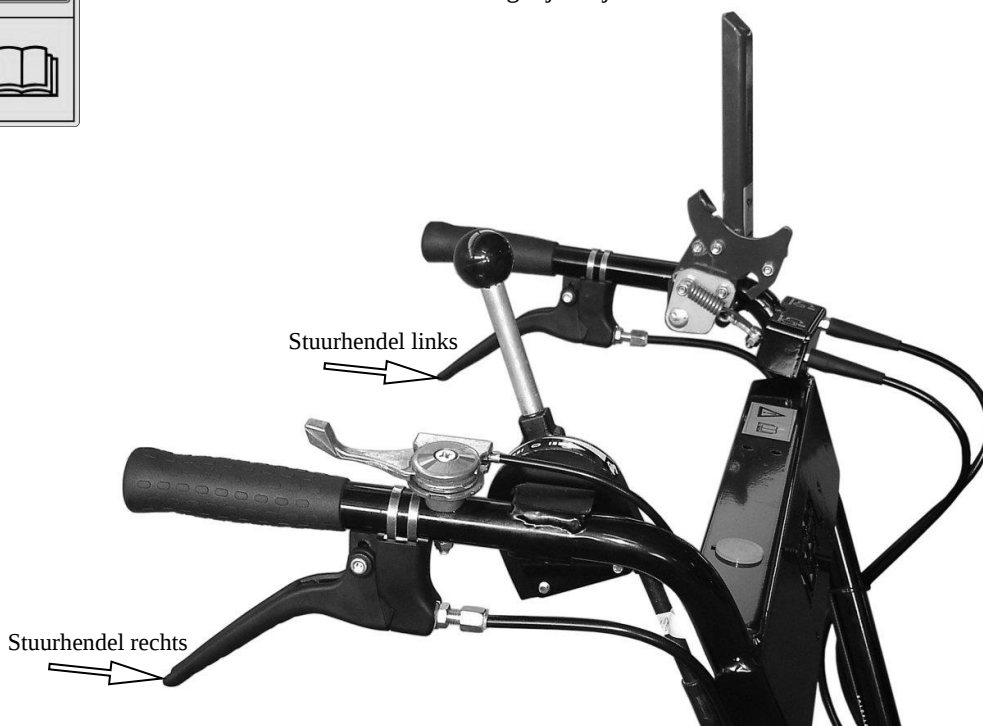
Hiervoor dienen beide **stuurhendels** (links en rechts aan het stuur bevestigd) gebruikt te worden - zie afbeelding 8.

- Om **naar rechts** te draaien, moet de rechter stuurhendel aangetrokken worden. Hierdoor wordt het rechter wiel niet aangedreven en draait de 2-wielige trekker van **KÖPPL** bij ingeschakelde voorwaartse versnelling naar rechts.
- Om **naar links** te draaien, moet de linker stuurhendel aangetrokken worden. Hierdoor wordt het linker wiel niet aangedreven en draait de 2-wielige trekker van **KÖPPL** bij ingeschakelde voorwaartse versnelling naar links.



Verschuiven van de 2-wielige trekker van KÖPPL (zonder aandrijving) / V/A-schakeling in 0-stand

- Stuurhendel links en rechts tegelijkertijd aantrekken.



Afbeelding 8. Sturen.

6. Aftakasschakeling



Waarschuwing!

Ingeschakelde werktuigen zijn gevaarlijk!

Neem een voldoende grote veiligheidsafstand in acht!

Schakel de aftakas alleen in als er een werktuig aangekoppeld is.



Houd uw handen niet op plaatsen met beknellingsgevaar, zolang bepaalde onderdelen nog kunnen bewegen.



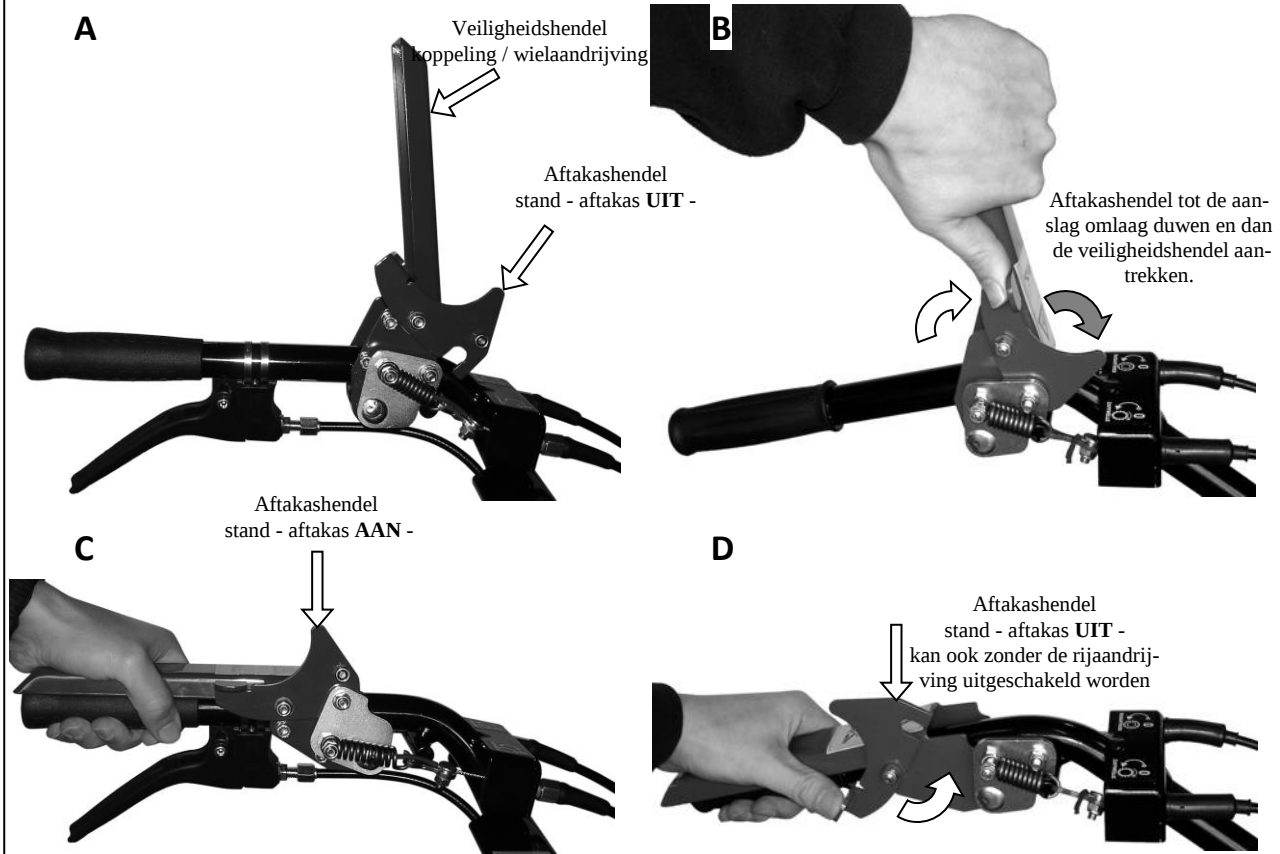
Met de aftakashendel (zie afbeelding 9 - A) wordt de aftakas geschakeld. Bij het hoogste motor-toerental bereikt de aftakas ca. 1.180 omw./min. Als de veiligheidshendel in de „stopstand“ staat, wordt de aftakashendel door een veer in de stand „aftakas **UIT**“ (zie afbeelding - A) geduwd.

Deze functie is veiligheidstechnisch bijzonder belangrijk en moet altijd werken!

Door het verplaatsen van de aftakashendel naar voren (de veiligheidshendel / koppelingshendel moet in de „start / stopstand“ staan – afbeelding 9 - B) en het omlaag duwen van de veiligheidshendel wordt de V-snaar van de aftakas gespannen en komt de aftakas in beweging. Bij het loslaten ontspant de V-snaar zich en wordt de V-snaarschijf van de aftakas binnen 7 s afgeremd.

Wanneer het langer dan 7 s duurt voor het aanbouwwerktuig tot stilstand komt, moet u de machine beslist laten nakijken in de dichtstbijzijnde **KöPPL**-garage. Anders voldoet de machine niet meer aan de veiligheidstechnische eisen.

Als u de aftakas wilt inschakelen, moet u eerst de hendel van de bowdenkabel in de 0-stand en dan de veiligheidshendel in de stopstand zetten. Duw de spangreep van de aftakasaandrijving zo ver naar voren tot hij vastklikt. Door de veiligheidshendel omlaag te drukken, activeert u tegelijkertijd de aftakas- en de rijaandrijving. Om de aftakas uit te schakelen, kunt u in omgekeerde volgorde werken of tijdens het rijden de spangreep voor de aftakas ontgrendelen – zie afbeelding 9 - D.



Afbeelding 9. Schakelstanden - aftakasschakeling.

7. Motor



Let op!

Het is absoluut noodzakelijk dat u de meegeleverde handleiding van de motorfabrikant in acht neemt.

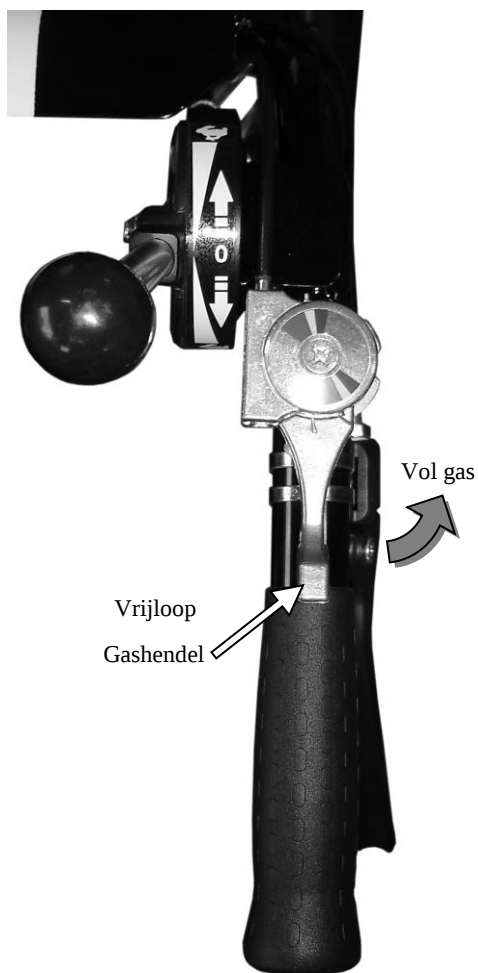
Controleer voor het starten het oliepeil van de motor. Vul indien nodig olie bij!

Zet bij het schoonmaken in elk geval de motor uit!

8. Gashendel



De **gashendel** bevindt zich aan de rechterzijde van het stuur - zie *afbeelding 10*.



Afbeelding 10. Gashendel.

9. Snelwisselflens voor werktuigen



Waarschuwing!

Zorg dat de vergrendelpen altijd goed vastklikt!

Om snel en eenvoudig een ander aanbouwwerktuig aan te kunnen koppelen, is een snelwisselflens aanwezig. Met de vergrendelpen kunt u zonder gereedschap de gewenste aanbouwwerktuigen van **KöPPL** aan- en afkoppelen.

Het aansluitoppervlak van de snelwisselflens op de basismachine en het aanbouwwerktuig moet schoon zijn; evt. moet het schoongemaakt worden.

Het aansluitoppervlak moet met speciaal vet voor lange standtijd ingevet worden (zie bijlage).



Afbeelding 11. Snelwisselflens.

Storingen

1.


Storingen en hoe ze opgelost kunnen worden

Neem de veiligheidsrichtlijnen in acht!

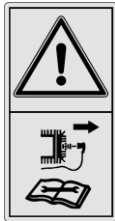
Laat ernstige storingen aan de trekker of de motor verhelpen door een garage die gespecialiseerd is in **Köppel**-machines en die over de benodigde apparatuur beschikt. Een verkeerde reparatie kan veel schade aanrichten.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor		
Motor start niet.	Bougiestekker is niet bevestigd. Choke is niet uitgetrokken. Motorstopschakelaar staat op „OFF“. Brandstoftank is leeg of slechte brandstof. Brandstofleiding is verstopt. Bougie is defect. Motor krijgt te veel brandstof – verzopen. Valse lucht door losse carburateur en aanzuigleiding	Bougiestekker aansluiten. Schuif de CHOKE-hendel op AAN. Motorstopschakelaar in de stand „ON“ zetten. Brandstoftank met verse brandstof vullen. Brandstofleiding reinigen. Bougie reinigen, afstellen of vervangen. Bougie drogen, reinigen en VOL GAS starten. Bevestiging van de machine in de garage laten nakijken.
Motor slaat af.	Motor loopt op CHOKE-stand. Bougiekabel is los. Brandstofleiding is verstopt. Ventilatie in deksel van brandstoftank is verstopt. Water of vuil in het brandstofsysteem. Luchtfilter is vuil. Carburateur is onregelend.	CHOKE-hendel in UIT-stand zetten. Bougiekabel stevig op bougie steken, Bevestiging bougiekabel vastklemmen. Brandstoftank reinigen en met verse brandstof vullen. Deksel van brandstoftank vervangen. Brandstof aftappen en tank reinigen, verse brandstof tanken. Luchtfilter reinigen. Carburateur laten afstellen.
Motor wordt te heet.	Te weinig motorolie. Koelsysteem is vervuild. Luchtfilter is vuil. Carburateur is niet goed afgesteld.	Motorolie onmiddellijk bijvullen. Luchtrooster reinigen, koelribben aan de binnenzijde reinigen. Luchtfilter reinigen. Carburateur in de garage laten afstellen.
Motor slaat af bij hoge toerentallen, motor valt in stationair gemakkelijk uit.	Elektrodeafstand bougie is te klein. Stationair mengsel is niet goed afgesteld. Elektrodeafstand bougie is te groot, bougie defect. Carburateur is niet goed afgesteld. Luchtfilter is vuil.	Bougie afstellen. Carburateur door uw Köppel -garage laten afstellen. Bougieafstand afstellen en /of bougie vervangen. Carburateur door uw Köppel -garage laten afstellen. Luchtfilter reinigen.
Motor draait onregelmatig.	Regelstang is vuil of klemt.	Regelstang reinigen.
Motor gaat in de stopstand niet uit.	Motorstopkabel is defect, ontbrekende massa.	Kabel en stekker controleren en vervangen.

Onderhoud

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor heeft te weinig kracht.	Cilinderkop los of pakking beschadigd, te weinig compressie.	Motor in uw Köppel -garage laten nakijken.
Motor in de winter		
DrogeluchtfILTER bevroren.	Fijne sneeuw wordt aangezogen. Bij gebruik op een hoogte boven 1.000 m	Filterelement drogen en vervangen. Grotere hoofdsproeier laten inbouwen.
Algemeen		
Spangreep voor V-snaar werkt niet.	Spangreep is niet correct afgesteld V-snaar is versleten.	Spangreep afstellen. V-snaar in de garage laten vervangen.
Hydro-aandrijving		
Wiel aandrijving trekt niet meer.	Spangreep is niet goed afgesteld. V-snaar is versleten.	Spangreep afstellen. V-snaar in de garage laten vervangen.
Aandrijfwielen draaien ongelijk.	Bandenspanning klopt niet.	Bandenspanning controleren en indien nodig corrigeren.

Onderhoud



Het is niet alleen belangrijk dat de bedieningsvoorschriften voor de 2-wielige trekker van **KöPPL** in acht genomen worden, maar ook dat aan het onderhoud van de machine de nodige aandacht wordt geschonken!

Let op!

Voer alleen onderhoudswerkzaamheden uit nadat u de motor uitgezet heeft en de bougiestekker verwijderd heeft!
Vervang tijdig de motorolie.



Belangrijk!

Draag zorg voor het milieu.

Het gebruik en de verwijdering van minerale oliën is onderworpen aan wettelijke voorschriften.

Lever afgewerkte olie in bij een erkend inzamelpunt.

Mors geen motorolie!

Neem voorzorgen om gemorste olie op te vangen - leg een ondoorlatend zeil op de grond en gebruik een opvangbak.

1. Hydrostatische aandrijving



De aandrijving bestaat uit een Monoblock-motor die geen onderhoud nodig heeft.
Controleer de behuizing regelmatig op lekkages. Deze kunnen alleen in een garage verholpen worden.

2. Aftakasaandrijving



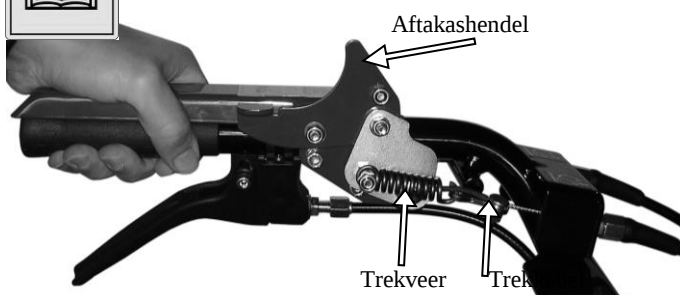
Houd uw handen niet op plaatsen met beknellingsgevaar, zolang bepaalde onderdelen nog kunnen bewegen.

De aftakasaandrijving van de 2-wielige trekker van **KöPPL** mag in geen geval gereinigd worden met water of een hogedrukreiniger. De aftakas kan het best gereinigd worden met een droge doek.

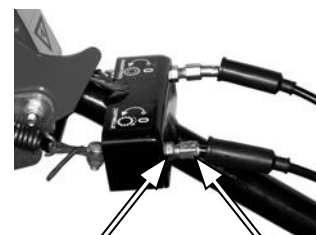
De aftakas wordt, afhankelijk van de motor, door een of twee V-snaren aangedreven. Deze zijn zeer robuust en hoeven alleen vervangen te worden wanneer ze defect zijn. De reparatie dient uitgevoerd te worden door een erkende **KöPPL**-garage.



Met de aftakashendel kan de juiste spanning ingesteld worden. Wanneer de V-snaar slipt of geen grip meer heeft, kan men met behulp van de stelschroef de spanning instellen - zie ook punt 3 wielaandrijving. U dient de stelschroef er zover uit te draaien totdat de aftakasaandrijving weer goed werkt. Als dit geen resultaat heeft, dient u het probleem door een erkende **KöPPL**-garage op te laten lossen.



Afbeelding 12. Aftakashendel.



Contraoer
Afbeelding 13. Stelschroef.

3. Wielaandrijving



Waarschuwing!

Beveilig de hoofdmachine tegen weggrollen!

Kan verwondingen door beknelling veroorzaken.

Houd uw handen niet op plaatsen met beknellingsgevaar, zolang bepaalde onderdelen nog kunnen bewegen.



De wielaandrijving wordt door een V-snaar aangedreven. Deze is zeer robuust en hoeft alleen vervangen te worden wanneer hij defect is. De reparatie dient uitgevoerd te worden door een erkende **KÖPPL**-garage. Elke V-snaar moet na een ½ uur gecontroleerd worden en indien nodig opnieuw afgesteld worden.

V-snaren aanspannen



Nieuwe V-snaren moeten eerst inlopen en daarom moeten ze na een korte gebruiksperiode opnieuw aangespannen worden.

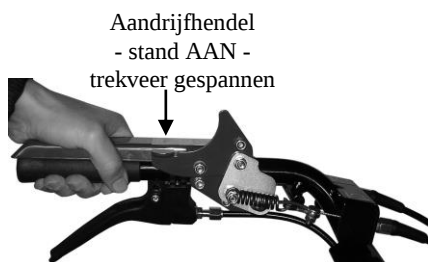
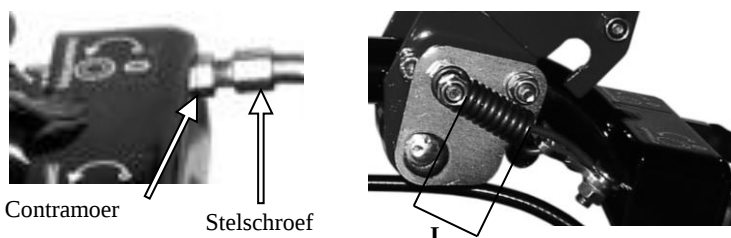
V-snaar aanspannen:

- Zet de motor uit - zet de motorschakelaar op „OFF“, verwijder de contactsleutel (indien aanwezig) of trek de boegiestekker eruit.
- Beveilig de hoofdmachine tegen weggrollen.
- Meet de lengte van de ontspannen trekveer bij de trekkabel van de wielaandrijving.
- Span nu de spangreep aan en meet de lengte van de gespannen trekveer - (zie *afb. 15*).
- Het verschil in lengte tussen de ontspannen en de gespannen veer moet 5 - 8 mm bedragen.
- Indien dit niet het geval is, moet u deze afstand met de stelschroef veranderen.

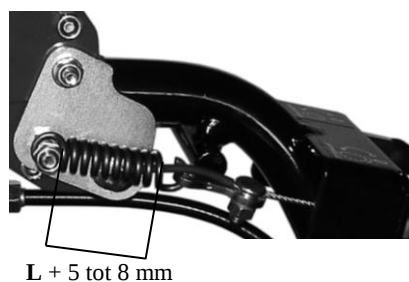
Draai de contraoer van de betreffende stelschroef los en draai de stelschroef zover totdat de lengte van de trekveer klopt. Daarna moet de contraoer weer aangedraaid worden.

Met de spangreep voor de wielaandrijving kan de juiste spanning ingesteld worden. Wanneer de V-snaar slipt of geen grip meer heeft, kan men met de stelschroef de spanning instellen. U dient de stelschroef er zover uit te draaien totdat de wielaandrijving weer goed werkt. Als dit geen resultaat heeft, dient u het probleem door een erkende **KÖPPL**-garage op te laten lossen.

Aandrijfhendel →
- stand UIT -
trekveer ontspannen



Aandrijfhendel
- stand AAN -
trekveer gespannen



L + 5 tot 8 mm

Afbeelding 14. Aandrijfhendel.

Afbeelding 15. Trekveer wielaandrijving.

4. Motor



Let op!

Neem beslist de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant in acht.

- Laat de motor niet in een gesloten ruimte draaien - vergiftigingsgevaar!
- Draai de benzinekraan bij stilstand, transport en reparatie altijd dicht.
- Voer geen onderhoud uit wanneer de motor draait!
- Beveilig de stilstaande 2-wielige trekker van **Köppel** tegen weggrollen en omkantelen!
- Tank alleen brandstof als de motor uitstaat - rookverbod!
- Gebruik de kwaliteit olie en brandstof die voorgeschreven is en sla brandstof en olie alleen op in toegelaten tanks of reservoirs!
- Let op bij het aftappen van hete olie - verbrandingsgevaar!
- Breng de veiligheidsvoorzieningen na reparatiewerkzaamheden weer aan!



Let op!

Belast de motor tijdens de **eerste 20 bedrijfsuren** (inlooptijd) niet tot aan de grens van zijn vermogen. Ook **na de inlooptijd** geldt het principe:

Nooit meer gas geven dan nodig is om de betreffende werkzaamheden uit te voeren.

Werk op een milieuvriendelijke en brandstofbesparende wijze!



Let op!

Hoge toerentallen zijn schadelijk voor de motor en verkorten de levensduur aanzienlijk. Dit geldt met name bij bedrijf zonder belasting! Een motor over zijn toeren draaien (laten huilen) kan zelfs tot onmiddellijke schade leiden.

De motor wordt gekoeld door een ventilator. De koelribben van de cilinder moeten daarom steeds vrijgehouden worden van vuil en aangezogen plantendelen.



Informatie!

Als u de 2-wielige trekker van **Köppel** in de winter gebruikt (sneeuwrees) is het handig om het luchtfilterelement te verwijderen - het filterelement wordt meegeleverd. Bij alle overige werkzaamheden moet het luchtfilterelement beslist weer gemonteerd worden.

Zie gebruiksaanwijzing motorfabrikant!

5. Aandrijfwielen



Waarschuwing!

Beveilig de hoofdmachine tegen weggrollen!

Veroorzaakt letsel door beknelling.

Vervang de aandrijfwielen alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaande machine!



- De bandenspanning van de wielen moet regelmatig gecontroleerd worden.
- Zorg ervoor dat de bandenspanning van beide wielen gelijk is om soepel rijden te waarborgen.
- Bij nieuwe wielen of bij een nieuwe hoofdmachine moeten de wielbouten en moeren na de eerste 2 bedrijfsuren aangedraaid of gecontroleerd worden. Bovendien dient bij alle servicebeurten gecontroleerd te worden of de bouten en moeren goed vastzitten.
- Om banden te monteren, dient men over voldoende kennis en het voorgeschreven montagegereedschap te beschikken!
- Monteer de wielen met de punt van het profiel in de rijrichting (van bovenaf gezien), hierdoor wordt de volledige trekkracht benut.

6. Aanbouwwerktuigen



Voor aanbouwwerktuigen die niet in deze handleiding behandeld worden, dient de handleiding die met de betreffende aanbouwwerktuigen wordt meegeleverd in acht genomen te worden.

7. Algemeen



Controleer regelmatig op **olie- en brandstofverlies**.

Controleer regelmatig of bouten en moeren goed vastzitten en draai ze indien nodig aan.

Smeer alle glijdende en bewegende delen (bv. scharnieren van de schakelstang, hendels van de bowdenkabels enz.) met vet of olie, met name na reiniging met een hogedrukreiniger!

8. Stalling en winteropslag

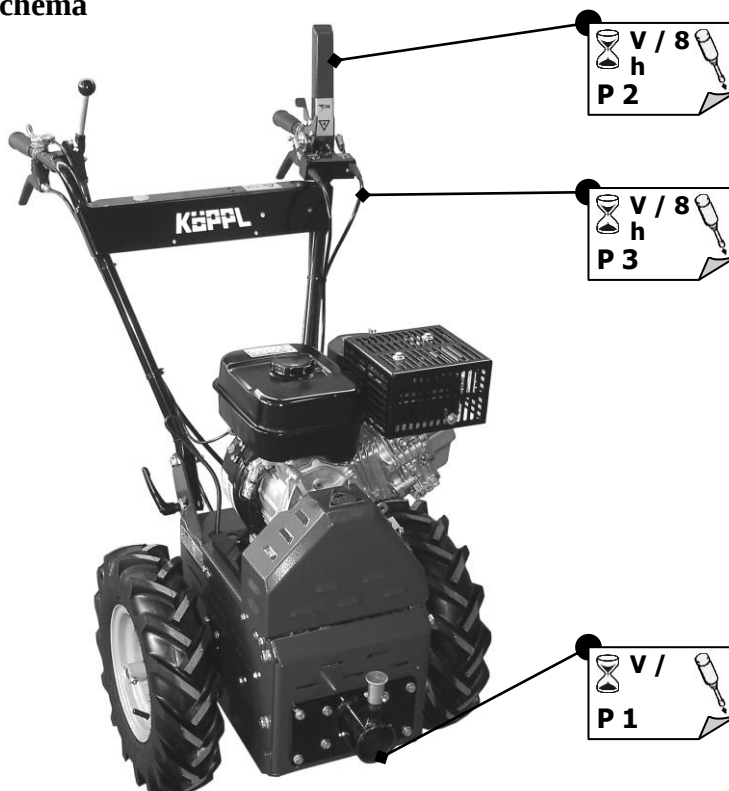


De 2-wielige trekker van **Köppel** mag niet gestald worden in **vochtige ruimten**, in ruimten waar kunstmeststoffen bewaard worden of in stallen of de ruimten ernaast, omdat dit **sterke corrosievorming** tot gevolg heeft.

Als de 2-wielige trekker van **Köppel** langere tijd niet gebruikt wordt,

- moet een **grondige reiniging** uitgevoerd worden, de lak gerepareerd worden, en moeten ongelakte delen met roestwerende olie behandeld worden.
- moeten de **aandrijfwielen** zo opgeslagen worden dat de banden niet op de grond staan. Luchtbanden worden zeer snel onbruikbaar wanneer ze zonder lucht belast worden.

9. Onderhoudsschema



Controle- en onderhoudsschema

	P	V	8 [h]	25 [h]	50 [h]	100 [h]	min. jaarlijks	R	Pagina
Snelwisselflens smeren	1	B	B				B	B	
Schakelhendel controleren en smeren	2	B	B				B	B	
Trekkabels controleren, smeren en afstellen	3	B	B				B		
Veiligheidshendel Werking controleren		B							
Alle glijdende delen sme- ren			B				B	B	
Reiniging			B				B		
Bouten en bedieningsele- menten controleren / aan- draaien		B	B				B		
Bandenspanning		B	B				B		17

Motoronderhoud: zie de handleiding van de motorfabrikant

P = positie
V = telkens voor gebruik
B = controle- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker
W = onderhoudswerkzaamheden door monteur in gespecialiseerde garage
R = noodzakelijk telkens na reiniging met een hogedrukreiniger
Pagina = pagina in de gebruiksaanwijzing

Bijlage

1. Smeermiddelen / lijmen



Gebruik steeds de voorgeschreven smeermiddelen voor de motor en de aandrijving (zie technische gegevens).

Om de 2-wielige trekker van **Köppel** tegen roest te beschermen, raden wij aan corrosiewerende middelen te gebruiken. Deze mogen niet gebruikt worden voor de gelakte buitenbekleding. Corrosiewerende middelen kunnen met een kwast of spuitbus worden aangebracht.

Bij gebruik van lijm (borgen van bouten) en afdichtingsmiddelen moeten de te lijmen of af te dichten oppervlakken schoon en vetvrij zijn.



Lees de bijsluiter in de verpakking en volg de veiligheidsrichtlijnen van de fabrikant!

Bestelnummer	Smeermiddelen	Inhoud
EP2	Speciaal vet voor een lange standtijd (loodvrij, vet met EP-eigenschappen), <i>voor snelwisselflens</i>	Patroon 400 g
SP-MO	Motorolie 15W40	Fles 1 liter
Bestelnummer	Corrosiewerende middelen	Inhoud
028770	Roestoplosser	Blik 300 ml
SW400	Beschermende olie	Blik 400 ml
Bestelnummer		Inhoud
Bestelnummer		Inhoud

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant:	 Köppel MOTORGERÄTEFABRIK 94163 ENTSCHENREUTH ☎ (09907) 89 10-0 · Fax (09907) 10 42 Made in Germany
verklaart dat de hieronder beschreven machine:	2-wielige trekker van Köppel Type: ☐ CE6-2 ☐ CE9-2 Snow ☐ CE10-2
voldoet aan de veiligheids- en gezondheidseisen van de volgende EG-richtlijnen:	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG

toegepaste geharmoniseerde normen:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 12733, EN ISO 13857, EN ISO 14121-1, EN 349, EN 709
------------------------------------	---

toegepaste nationale normen en technische specificaties:	
--	--

Door wijzigingen in de constructie die gevolgen hebben voor de in deze handleiding vermelde technische gegevens en het gebruik volgens de voorschriften - die de machine dus wezenlijk veranderen - wordt deze conformiteitsverklaring ongeldig!

Entschenreuth, 17.11.11

 Directeur
 Köppl, Karl sen.